

任嘒闲刺绣艺术

THE EMBROIDERY ART OF REN HUIXIAN



古吴轩出版社

任
嘽
間
刺
鑄
藝
術

九
江蘇工業學院圖書館
藏書章



图书在版编目(CIP)数据

任嘯闲刺绣艺术 / 金铁峰, 马耀庭主编. - 苏州: 古吴轩出版社, 2000. 9

ISBN7-80574-510-2

I. 任… II. 任… III. 刺绣 - 工艺美术 - 作品集 - 中国 IV. J523.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41861 号

顾 问 谢孝思 刘振夏

主 编 金铁峰 马耀庭

编 委(以姓氏笔划为序)

马耀庭 孙佩兰 张美芳

张允凯 张允嘉 张允苏

张维明 金鱼林 金铁峰

摄 影 汪梅生 沈国庆

英 译 沈仲辉

策 划 苏州市任嘯闲大师刺绣艺术工作室

责任编辑 张维明

装帧设计 朱耀祖

责任印刷 吴鸿立

书 名 任嘯闲刺绣艺术

出版发行 古吴轩出版社

苏州市憩桥巷9号(215002)

经 销 江苏省新华书店

制 版 苏州工业园区永新分色制版公司

印 刷 苏州永新包装印刷责任有限公司

开 本 889 × 1194 1/16

印 张 5

版 次 2000年9月第1版

2000年9月第1次印刷

印 数 1-2500册

书 号 ISBN7-80574-510-2/J·402

定 价 75.00元

序

任瞿闲女士原名惠先，1916年出生于江苏丹阳。自幼即爱好刺绣艺术，14岁小学毕业，入丹阳正则女子职业学校，从师刺绣艺术家乱针绣创始人杨守玉女士，绘画受大画家、艺术教育家吕凤子先生指导。她绘绣结合，成绩优秀，19岁留校执教。1937年随校西迁四川璧山，任正则艺专绘绣科教员，技艺精进。50年代迁居苏州。初与正则同学朱凤、周巽先受聘于苏州刺绣学校。1958年苏州刺绣研究所成立，三人被聘任为导师，任瞿闲女士专任乱针绣法指导。同年，她首创虚实乱针绣法，达到艺术上“以少许胜多许”的境界，为乱针绣开辟了一条新的蹊径。1966年初，又创双面异色异样绣法，开创了双面三异绣的先声。她凝情于画，寓意于线，运针洒脱，融汇中西，形成了独特的风格。在其绣针下，鸟兽、风景、人物无不精工，而尤以人像见著。她的代表作有《列宁在拉兹里夫河畔》、《列宁在讲台上》、《列宁接见农民代表》、《列宁像》、《齐白石像》、《吴贻芳像》、《周建人像》、《叶圣陶像》、《刘海粟像》等。其中有的作品作为国家礼品赠与外国领袖和政府，有的作品则为中外博物馆、艺术馆、美术馆所珍藏。

任瞿闲女士曾任苏州市第二、三、四、五、六届人民代表，江苏省第六届人民代表，江苏省手工业联社理事，中国美术家协会江苏分会会员，苏州刺绣研究所乱针绣针法研究室主任、艺术指导员。现为苏州刺绣研究所技艺总师，高级工艺美术师，国家级工艺美术大师，国家级有突出贡献专家。

这本专集收集了任瞿闲女士各个时期的代表作，从中可以看到她对苏绣艺术的继承和发展，以及所取得的卓越成就。

谢孝思

2000年7月

Preface

Ms. Ren Huixian, well-known artist of Suzhou embroidery, was born in Danyang, Jiangsu Province, in 1916. Taking an interest in the art of embroidery since childhood, she entered Zhengze Girl's Vocational School of Danyang at very young age and studied under the teaching of the embroidery artist Ms. Yang Shouyu, and was at the same time given guidance by Mr. Lu Fengzi, educationist of art. Because of her excellent performance at school, she was employed to teach at the school after graduation. When the school was moved to Bishan of Sichuan Province in 1937, she went along with the school and continued her teaching career in the Section of Painting and Embroidery of Zhengze Special Art School. In 1952, she began to teach at Suzhou Embroidery School. In 1958, she joined Suzhou Embroidery Research Institute as director of Crisscross Embroidery Stitch Research Studio, and in the same year, she invented the crisscross stitch for embroidery sketch. In collaboration with colleagues in 1966, she created the double-sided embroidery with different designs and colours on the two sides, thus uplifting Suzhou embroidery art into a new level of accomplishment. Her works, in the motifs of birds, animals, landscape, and especially figures, are all exquisitely created. Many of them have been adopted as state gifts presented to foreign heads of states or governments, some are in the collection of foreign museums, art galleries and studios.

Ms. Ren Huixian is currently the Technical Superintendent at Suzhou Embroidery Research Institute, Senior Arts & Crafts Artist, National-level Arts & Crafts Master, and National-level Expert with Outstanding Contributions.

In the album are selected the representative works of Ms. Ren Huixian at different stages of her creative career, which testify to the outstanding achievement of her efforts in inheriting and developing the art of Suzhou embroidery.

Shen Zhonghui

August 15, 2000

作品目录

LIST OF SELECTED WORKS

任嘯閑作品

Works by Ren Huixian

风景 Landscape	10
佛像 Image of Buddha	11
列宁在拉兹里夫河畔 Lenin by the Razriv Riverside	12
列宁在讲台上 Lenin at Platform	13
列宁接见农民代表 Lenin Receives Peasant Representatives	14
列宁胸像 Portrait of Lenin	16
朱启钤像 Portrait of Zhu Qiqian	18
列宁像之一 Portrait of Lenin - 1	19
列宁像之二 Portrait of Lenin - 2	20
列宁像之三 Portrait of Lenin - 3	21
列宁像之四 Portrait of Lenin - 4	22
列宁在演讲 Lenin Giving a Lecture	23
迦陵填词图 Jialing Composing a Poem	24
王杰、刘英俊像 Portraits of Wang Jie and Liu Yingjun	26.27
王铁人 The Iron Man Wang	28
小女孩 Little Girl	29
马克思像 Portrait of Marx	30
恩格斯像 Portrait of Engels	32
列宁像之五 Portrait of Lenin - 5	33
齐白石像 Portrait of Qi Baishi	34
红枫 Red Maples	36
吴贻芳像 Portrait of Wu Yifang	37
小黄猫 Yellow Kitten	38
周建人像 Portrait of Zhou Jianren	39
白猫头 The Head of White Kitten	40
圣母 God's Mother	42
狗首 The Head of a Dog	43
桂林山水 Landscape of Guilin	44
黄山 Mount Huangshan	45
云鹤 Flying Cranes	46

爱因斯坦像 Portrait of Einstein	47
杨守玉像 Portrait of Yang Shouyu	49
猫 Kitten	50
刘海粟像 Portrait of Liu Haisu	51
白狗 White Dog	53
叶圣陶像 Portrait of Ye Shengtao	54
张謇像 Portrait of Zhang Jian	57
美女与鹅 A Pretty Woman and Goose	58
哈巴狗 Pekingese Dog	59
凝视 Gaze	60
猴 Monkey	62
水乡 Water Country	63
童年 Childhood	64
彩荷 Lotus in Colour	66
春暖解冻 Warmth in Spring	67
墨荷 Lotus in Ink Wask	68
虎 Tiger	69

附录

APPENDIX

任嘯閑学生作品

Works by Ren Huixian's Students

群鸡 A Crowd of chickens	72
气壮山河 Imposing Momentum	72
少女 Maiden	73
圣母玛利亚 The Mother of God	73
宠物 Pet	74
卖火柴的小女孩 The Little Match Girl	74
雪地芦苇 Reeds in Snow	74
江山如此多娇 The Majestic Scenery of the Country	75
风景 Landscape	75
睡莲 Water Lily	75



任嘯閑绣《鲁迅像》(1983年)

针 神

金铁峰

我认识任嘯閑先生是十多年前的事了。记得那年我陪几位书画家参观苏州刺绣研究所，在作品展示厅，我们被那些精美的绣作深深吸引，风景、花鸟、动物、人像，一幅幅秀丽、雅洁，透溢出苏绣艺术的风采。其中有两幅“非卖品”特别引起我的关注，其表现手法新颖，风格独特，令人叹为观止。看了介绍才知作者就是著名苏绣艺术家任嘯閑先生。过后不久，由于工作关系结识了任先生，从此经常来往，对她的艺术成就和品格有了深入的了解。

任先生是乱针绣创始人杨守玉的高足，从事刺绣艺术的教育、创作、指导工作已有六十多个春秋，在长期的工作实践中积累了丰富的经验。她从事教育因人施教，循循善诱；从事创作一丝不苟，精益求精，既尊重传统又不拘泥于传统，在继承的基础上锐意创新，体现了独到的艺术素养。1958年，任先生首创虚实乱针技法，将素描技巧运用于刺绣，创出了刺绣作品表现手法的新意境。1966年又创双面色异样绣，是刺绣艺术上一个重大突破。数十年来，任先生创作并指导完成了大量艺术精品，涉及的题材有静物、动物、人物、花鸟、风



任嘯閑绣《列宁接见农民代表》(1957年)

景等，对于人物像的创作致力尤深。从五六十年代绣的伟人像，至后来的《齐白石》、《吴贻芳》、《周建人》、《爱因斯坦》、《杨守玉》、《施特劳斯》等一批名人像，乃至《小女孩》、《圣母》、《美女和鹅》等一大批绣作在她的银针下形神兼备，栩栩如生。她被公认为“中国肖像绣



任嘯閑与罗伯特观赏新作(1997年)

最多的艺术家”。其作品《列宁像》，还被轻工部专家定为刺绣人像作品的标准。由于她表现手法洗炼、流畅，运色如神，作品不仅形式美，而且意境美，内涵深刻，具有很强的艺术感染力。

任先生视野开阔，技法娴熟、灵活，能对各种绣稿作出创意性的制作及指导。她常说：“在创作时，首先要深刻领悟原稿的意境及要表达的精神，其次是形式和风格，然后才考虑运用哪些刺绣技法来处理、表现和突出原作的内涵。”“构思成熟，运针才能洒脱，绣面才能和谐，而和谐才是真正的美。”美国摄影家罗伯特与苏州刺绣研究所合作多年，他提供的《雪松》、《冒气的池塘》、《晨曦红枫》、《雾中石》等摄影作品与传统的绣稿差异很大，但在任先生的指导下，运用虚实乱针绣技法，将绣面的意境表现得淋漓尽致。东西方文化艺术的巧妙结合，使罗伯特赞叹不已，他说：“乱针绣完全可以表达西方艺术的境界。”这些新颖的刺绣作品在美国展出时，曾引起不小的轰动。中央美术学院著名教授吴冠中看了绣品《冒气的池塘》，激动不已，他说：“这才是世界第一流的艺术水平，其摄影作品经过再创造，用刺绣的语言涵义将它出色完成。”

任先生艺术成就出类拔萃，深受各界有识之士的喜爱和好评。著名作家周瘦鹃在《花前琐记》一书中誉她为“现代针神”；古建筑学家、大收藏家朱启钤看了任先生的绣品后写道：“如此传神之作，沈寿不能专美于前。特别是采用虚实乱针绣，更觉有许多含蓄韵味。”著名教育家叶圣陶在评价她的人像作品时写道：“该称得上曲园先生赞美沈寿之作的所谓神品了。”任先生的作品多次参加国内外重要展出。1995年5月，八十岁高龄的她成功地举办了个人刺绣作品展，这在苏绣历史上还是第一次。许多报刊杂志、电视台都作了专题报道，文章说：“她呕心沥血六十余载，创作出一百多幅刺绣艺术品，有的已作为国

岐王宅裡尋常見崔
九堂前幾度聞正是
江南好風景落花時
節又逢君

戊辰秋七月既望
任嘯閑時年七十三

人生有涯
藝無涯

嘯閑時年
八十

任嘯閑書法作品

家级礼品赠送；有的已被国内外博物馆、纪念馆珍藏。而这次个人作品展以所剩的47幅展品已足以显示其夺目的光彩。”文章说：“刺绣工艺易学难精，要形成自己一种风格，更是难上加难。从这点上说，任老能首开刺绣个展先河，乃是一种意志、勤勉、技能、积累、传统、继承、创新、个性所融汇一起的成果。”由于任先生出众的才华和显著的成绩，1988年被国家授予中国工艺美术大师称号，并被评为国家级有突出贡献的专家，享受特殊津贴。

近年来，许多业内人士，包括任先生众多的海内外学生，希望出版大师刺绣艺术的资料，这就是编辑本书的起因。我对任先生的敬佩，不仅仅是她的技艺超群，还由于她的人品，她对事业的执着追求，对刺绣艺术的不倦探索，以及对社会的无私奉献。今年任先生虽年逾古稀，仍精神矍铄。为了刺绣事业的提高和发展，她创办了苏绣第一个大师工作室，并把自己的刺绣精品编辑出版，意在把多年积累的经验和技艺更好地留传给后人，使苏绣艺术不断发展，创造更加灿烂的明天。

记苏绣艺术家任嘯閑

张美芳

著名苏绣艺术家任嘯閑先生是江苏丹阳人。她的故乡虽然不像苏州那样“户户有绣绷”，但为生计，飞针走线的妇女也为数不少。在十岁时，她就趁二婶母不在绣绷上的时候，偷偷地绣上几针。开始因为绣得不好，造成返工，总不免受到责备，但久而久之，她的专心诚意也感动了婶母，于是干脆让她正规地学习女红。在小学毕业时，任先生已经掌握了几种传统针法了。小学毕业后，她考入丹阳正则女子职业学校学习刺绣。这个学校的校长吕凤子是位著名的艺术教育家，绣科老师杨守玉也是一位精于刺绣、绘画的艺术家。任先生在学校



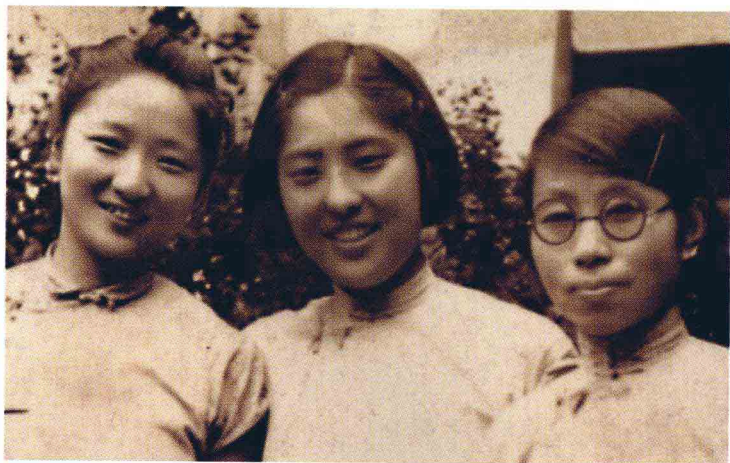
任嘯閑国画作品（1935年）



里，艺术日渐长进，熟练地掌握了许多传统针法。

1935年，任先生在正则女子职业学校毕业时年方十九。由于她在校期间学业优秀，所以先后和朱凤、周巽先留校，被聘任为绣科教员。正在这时，杨守玉老师创作的乱针绣，一改传统刺绣“密接其针，排比其线”的施针方法，成为纵横交叉的线条、分层加色的技法来绣制。在学校放假期间，任瞿闲常常跟随杨守玉老师学艺，度过了一个又一个的假日。1937年抗战爆发后，学校西迁，在四川省壁山县天上宫复学。任先生在学校担任绘绣科教员。在此期间，她在校长吕凤子的辅导下，学习国画理论和技法，提高了艺术修养。当时，由于局势动荡，学校经费拮据，常常依靠社会各界人士赞助。1939年，为了答谢社会各界的捐赠，任先生等绣制了一些作品作为回赠品，并在重庆、成都展览，其中她的作品《老人》获得好评，并被选为出国展品。

1952年，苏州市文教局创办刺绣学校，聘请杨守玉和她的三位高足朱凤、周巽先、任瞿闲担任绣课老师，任先生兼班主任。以后，她绣制了《列宁在拉兹里夫河畔》、《列宁在讲台上》等作品，于1953年全国民间工艺美术品展览会上展出。著名文学家



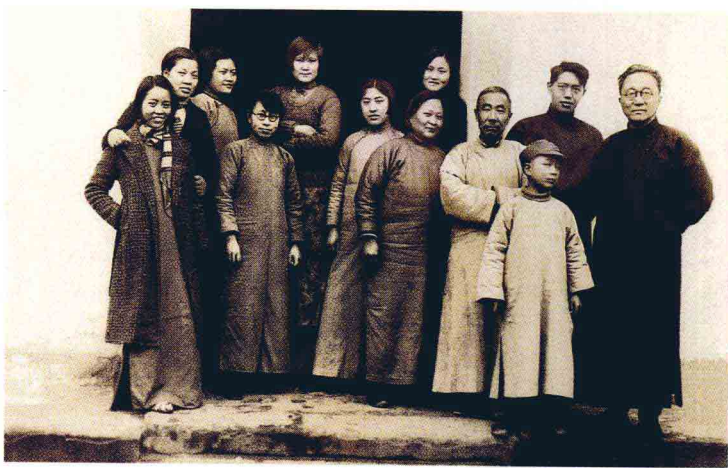
与老师杨守玉合影（1938年）

右一 杨守玉 右二 任瞿闲 右三 蒋芷兰



四川壁山正则艺专部分师生合影（1938年）

后排左二起：杨守玉、任瞿闲、吕无愆、殷统华



四川壁山正则艺专部分教师合影（1938年）

右一 吕凤子 右七 任瞿闲 右九 杨守玉



四川璧山正则艺专绘绣班部分学生合影（1941年）



刺绣小组合影（1952年）

左一 任嘯闲 左三 章评声 左四 杨守玉 左五 周巽先



在苏州刺绣合作社工作（1956年）

周瘦鹃先生欣赏了这几幅绣品后，赞誉她为“现代针神”。1954年后，她又绣制了《列宁接见农民代表》、《列宁胸像》等作品，人物形神兼备，服装的质感和画面的背景也都处理得恰如其分。这幅《列宁接见农民代表》作为赠送给苏联政府庆祝十月革命四十周年的国家礼品，饮誉海内外。

在艺术道路上，任先生勤奋、谦虚，逐渐形成了自己独特的刺绣风格。她施针潇洒、灵活，流畅自如，一气呵成，用色纯朴而雅致，浓淡相宜，绣品的整体感强。任先生认为，刺绣的线条，粗细结合要得当。在针法和技法上，只有多样化，才能满足人们多方面的审美情趣。就是在一幅绣品中，也要根据不同的物象，运用粗细不同的线条，灵活地变换线条交叉的角度。一般地说，由于受光的影响，色线在横斜时色泽较暗，而竖斜时则色泽鲜亮。这样同一种色线由于角度的变化，就会产生不同的色泽效果。在色彩上，任先生认为要注意四个问题。第一，宜文不宜火，就是在开始打底部色线的时候，要抓住基调，然后再在其上逐层施加较鲜明的色线。第二，宜浅不宜深，就是打底时色线要比绣稿上稍浅一些。绣制时，由浅到深，层层加色，留有余地，使暗部也有透明感。第三，宜简不宜杂。一幅绣品往往要配置几百种，甚至上千种色线，初学者往

往把丰富的色线到处滥用，加以堆砌，结果反而事倍功半，画虎不成反类犬。任先生在绣制时特别注意各种色彩的巧妙搭配，以少胜多，宁简勿繁。第四，注意整体效果，这是决定绣品成败的关键。任先生说，在处理主体和背景的关系时，一定要服从整体，突出主体，而背景只能起衬托作用，切不能面面俱到，喧宾夺主。

任先生从事刺绣艺术已有七十余载，在漫长的艺术生涯中，她虚心好学，勤于思考，不断提高自己的艺术修养。记得在50年代，她常常跑到位于苏州天赐庄的江苏师范学院，虚心向吕凤子、吴淑养、杨云龙等绘画艺术家请教。60年代起，她和油画家周爱珍多次合作，配合默契，在乱针绣技艺探索的道路上，取得了一个个丰硕的成果。1966年，她曾与另一个老艺人合作，绣出了《王杰、刘英俊像》，首次将不同人物的肖像组合到同一幅绣品两面上，创造了乱针“三异绣”。由任嘯闲先生创新的“虚实乱针绣”，使人物肖像的绣法更上一个层次，显示了任先生运针用色的深厚功底。她巧妙地以绣品的面料色彩为基调，运用粗、细、虚、实相结合的交叉线条，表现出画面的丰富的层次。她的作品，线条轻松灵活，接针不露痕迹，色彩简洁，整体感强。

进入晚年的任嘯闲先生，正逢改革开放的好时光。她的思维依然活跃，对刺绣事业的挚爱与日俱增，经常与她的学生、晚辈一起切磋技艺，探讨新的表现手法。她严肃认真的工作态度和放



本文作者（中）与任嘯闲检验绣品质量

手、放活的指导方法使学艺的新人得益匪浅。她亲手绣制的《齐白石像》、《杨守玉像》、《刘海粟像》等等，曾多次参加展览会，得到了广泛的好评。与此同时，任先生还参加指导了刺绣研究所一系列新作，培养了一批又一批乱针绣技艺的新人。更难能可贵的是：任先生对传统的态度——不墨守成规，对艺苑的新秀——不论资排辈，人到老年，还在不断虚心学习，不断充实自己。她堪称是具有一代大家风范的刺绣艺术家。

2000年7月24日

乱针绣与虚实乱针绣

任嘯閑

乱针绣发明于30年代初。它一改传统刺绣“密接其针，排比其线”的绣法，创造性地将西洋画的用笔、用色原理融于刺绣技法之中，丰富了刺绣艺术的表现力，形成了独特的艺术风格。

乱针绣注重作品的形态、质感、层次、色彩和整体效果。首先要理解原稿作者的艺术风格及表现手法，要表达的内涵及意境，再结合刺绣创作者自身的风格和创意来进行创作。从局部到整体，有重点有步骤地运用不同的色线施针，或疏或密，或长或短，或粗或细，或横或斜，纵横交叉，分层加色，使作品在整体上完美地统一。对于初学者来说，一定要打下扎实的基础，并且要广阅博览，吸收各种艺术营养来丰富与充实自己。杨守玉教授提倡的“善绣者必善画绩，否则就不能造刺绣极峰”，也就是这个道理。

虚实乱针绣是在借鉴素描的理论和技法的基础上发展形成的一种新针法。在刺绣过程中应注意如下几点：

一、轮廓：此种绣法要借助底料的色相，因此在绣绷勾稿时，块面的轮廓线应淡勾，否则容易露轮廓线的痕迹。

二、色彩：采用单色线色，从深到淡，三至四个色级即可。它是以线条的粗、细、疏、密来表现绣面的深、淡、明、暗。

三、线条：线条是表现绣面效果的关键。线条的粗细、疏密应根据绣面的需要而定，粗到一绒，细到一丝和半丝。绣制时，线条从粗到细、从疏到密的衔接要自然多变。绣到块面与块面之间的轮廓线上，不要显露齐整的线条痕迹。线条排列应长短交叉，疏密得当，以有限的线条表现出绣面丰富的明暗层次。明部的线条组织宜稀，随着向暗部过渡，线条逐渐增粗、增密，最明部位可以完全借用底料的色相。即使采用一种深色线，也同样可以表现出明暗层次。

四、背景：背景在绣面上的比重较大，能衬托出主体的明暗层次和空间感。背景有两种绣法：一是先绣背景。衬托出绣面的主体后再细致入微地刻画主体；另一种是先绣主体部分，然后再处理背景，两种绣法均需注意整体效果。

以下的一些作品可供研究参考。

任嘯閑作品
Works by Ren Huixin



风景（乱针绣）1935年创作（正则女子职业学校习作）28 × 40cm

Landscape (crisscross stitch). 1935. School work at Zhengze Girls' Vocational School. 28 × 40 cm.

这幅作品线条粗犷流畅，反映了作者30年代的刺绣风格。



佛像 (传统绣) 1935 年创作 (正则女子职业学校毕业作品) 25 × 38cm
Image of Buddha (traditional satin stitch). 1935. Graduation work at Zhengze Girls' Vocational School. 25 × 38 cm.

这幅作品采用单一色彩, 用传统平针绣法。其特点: 线条细, 排列平而不露针迹, 套色和顺。